



神雕俠侶

金庸著

(七七二)

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

特價
 醬油勿魚 八罐 壹元
 十磅庄招牌老抽王 每罐壹元二五
 五花臘肉 每磅八毛
 去頭紅魚 每磅壹元
 唐山蒜子 每磅六毛
 五十磅原箱唐山生羌 每箱十七元
 本土瓜菜 域多利苦瓜 上市
 代理：詒厥齋各色藥酒
 外埠訂貨 付貨快捷

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

新電話 682-8574 682-8575

唐山水貨

白肉茭菰 鮮靚粉葛

大肉生羌 鮮大馬蹄

大個沙葛 紅芽芋仔

大幫登市

唐山發菜綠荳

花旗發菜綠荳

子甚是急躁，忙問：「怕什麼？」楊過道：「不行，不行，不行，」那巧急道：「不行什麼？」楊過道：「想那李莫愁橫行天下，江湖上人物個個聞名喪胆，貴幫雖屬厲害，卻沒一個昂她的敵手，既已傷了貴幫朋友的是誰弟子，那只好罷休。」

那化子被他激得哇哇大叫起，拖鐵棒，說道：「哼，管她赤練仙子，黑練仙子，今日非我門下不可！」

一觀着就要往來路奔回，另一個化子却極爲持重，心想咱倆連眼前三小人也鬥不過，還惹那赤練仙子，豈非白白送死？當下拉住他手臂，道：「一也不須急在一時，咱們回去從長計議，」大向楊過一拱手，道：「請教道友姓大名？」楊過笑道：「小道姓薩，名叫華滋，後會自朝，」打個稽首，回頭便走，呖舌喃喃自語：「薩華滋，薩華滋？」

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到一九六七年非立士最新式三身房車(代按裝)最新循環音聲放音機，極合家庭，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務多年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

請先電約
備有新樣照，方便顧客

影鰲伯
N STUDIO
SL MU 1-4578
C. 住家 874-8710

HUGO C. ORRE,
曉哥 柯氏
水龍煖汽

承做修理與改裝。各種
水爐汽。煤油與汽機。
電力機潤滑清洗水爐。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。

電話 AL 5-6085, MU 4-2871

廠
NIFFY
1355
Vancouver

零沽發行 歡迎索閱

護結家
照婚庭
相相相

承做修理與改裝。各種
水爐汽。煤油與汽機。
電力機潤滑清洗水爐。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。

電話 AL 5-6085, MU 4-2871

廠
NIFFY
1355
Vancouver

零沽發行 歡迎索閱

東廣
ODDLES LTD.
Center Street
B.C. AL 5-3221

全蛋干麵
粗細炸麵
中國麵食

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Chumyow
591 Main St

樓下樓銀行二樓隔街夾
片打街勝由正門入可矣



電話 MU. 1-6513

◎女中醫黎達民

曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓新街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話：MI 2-1078

室茶豐益

YICK FUNG TEA ROOM

250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

PHONE MU. 2-1514

目錄印備 函索即奉

精製

中西食譜

大小光顧 無任歡迎

龍鳳禮餅 各色酥條

星期美點 經濟時菜

雲吞水粉 南乳花生

家鄉風味 忠誠服務

書籍及翻譯
 中西書信
 文海契約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 9 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

九毛五仙
每件壹元

歡迎舊雨新知

HONG SIK
髮型公司
電話 MU 3-4929

中國絲髮男女衣
裝國產及水松名
畫皆經家具異狀
觀實惠有鑒有目
錄印便函索即奉

精造

各款小衫褲仔香
開衫筒用衣護仔
女衫圍衣廚圍
身袖在茶市飯店
床布枕袋毛巾毯
贈大減價獻

名廠男裝

命。
 工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快
 雲高華搜煙通公司
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937



Sunbeam
White

新邊麵飽

美味

華強
ARD CO.
e., Vancouver 4, B. C.
亞街 電話 684-8821

器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

廠造製味
函索即奉
價目印備
批發全球

WING WING C
450 Hastings
Vancouver 4,
電話 254-3153 式

榮 樂
臘味專家
LTD.
 E.
 C.
 壹五三

電話：黃榮想 八七四、五六六八
修改時代廚房，及其他等等木工。

承接土木裝修工程

廣珍首飾鐘鏢鋪
K'wang Chin He Co., MU 1-583
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

驗眼
 比較
 古屋
 Hiltzsonberg,
 三連醫行
 ical Co. Ltd
 ings St
 18806

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電報，
總局加拿大新聞社、美聯社、
大陸社等通訊社之長期電訊特

本報價目表

(雲城埠派到) 每月壹元六毫
元八毫、半年九元
全年十九元二毫

(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五
元二毫五、全年廿
元二毫五

(加屬郵寄) 每月壹元七毫五



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

210-416 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

• 學服或醫藥師待遇。每期注重國學友誼。新學期研究英文與音樂。文並茂。研習無誤。值得訂購。

訂 書 者 請

Name _____

Address _____

City _____

總費全年式元。兩季三元。

CHINA TRADE NEWS

458 E. Hastings St. Astoria, A. B. C.

關 伯 明

承接裝修土木工程

新電話 JRE 8-3422

劉

承接土木泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、請向本

富

開打電話 253-6544

地址：惠德堂六五拾號

【訂閱】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City
省份 Prov.
茲付交
(注意：爲
訂閱壹個月)
(或有中途遷址)

五。五。毫四。社報

簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

_____區域 Zone_____

港仙匯票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

(法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

新舊地址：一併列明付來，便即能辦理。(轉寄新址)

竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號